

GAUTENG DEPARTMENT OF EDUCATION
GAUTENGSE DEPARTEMENT VAN ONDERWYS
SENIOR CERTIFICATE EXAMINATION
SENIORSERTIFIKAAT-EKSAMEN

FRENCH / FRANS SG

OCTOBER / NOVEMBER 2005
OKTOBER / NOVEMBER 2005

TIME / TYD: 2 hours / uur

MARKS / PUNTE: 225

PLEASE NOTE: This is a bilingual paper, i.e. the English and Afrikaans versions are contained in the same paper.

LET WEL: Hierdie is 'n tweetalige vraestel, d.i. die Afrikaanse en Engelse weergawes is vervat in dieselfde vraestel.

INSTRUCTIONS:

- Answer ALL the questions.
- Please note that Questions 5 and 6 contain choices: write on only ONE of the topics in Question 5 and on ONE of the topics in Question 6.

INSTRUKSIES:

- Beantwoord AL die vrae.
 - Let asseblief daarop dat Vraag 5 en 6 keusevrae is: skryf slegs oor EEN onderwerp in Vraag 5 en oor EEN onderwerp in Vraag 6.
-
-

QUESTION 1 / VRAAG 1
GRAMMAIRE ET STRUCTURES

Lisez le texte qui suit et remplacez chaque espace par le mot qui convient. (voir le tableau à la page suivante) Ne recopiez pas le texte mais notez seulement **le numéro et la lettre** de la réponse que vous avez choisie.

UN ÉCHANGE SCOLAIRE

L'année dernière je suis allée 1.1 _____ France faire un échange scolaire. Quand je suis arrivée 1.2 _____ Paris, 1.3 _____ correspondant, Pierre, m' 1.4 _____ à l'aéroport et il m'a 1.5 _____ 1.6 _____ lui. A la maison sa mère m'a offert 1.7 _____ chocolat chaud. Il 1.8 _____ froid et j' 1.9 _____ soif après le vol.

1.10 _____ j'ai dû aller à l'école avec 1.11 _____ et je me suis levée à 1.12 sept heures moins le quart, beaucoup plus tôt que d'habitude! Après 1.13 _____, 1.14 _____ l'escalier pour 1.15 _____ le petit déjeuner dans la cuisine. On a dû 1.16 _____ la maison à huit heures et nous sommes allés 1.17 _____ pied au lycée Jules Verne 1.18 _____ n'était pas très loin. En 1.19 _____, j'ai 1.20 _____ 1.21 _____ copains. Tout le monde 1.22 _____ très gentil. Ils ne portaient pas d'uniforme scolaire: ils portaient 1.23 _____ des jeans et des sweatshirts. Si on nous permettait, j' 1.24 _____ aussi aller en jean à l'école ... A midi, nous sommes rentrés à la maison 1.25 _____ manger.

PIERRE: 1.26 _____ tu 1.27 _____ faire 1.28 _____ après-midi, Anne?

ANNE: Je voudrais bien aller aux grands magasins et 1.29 _____ passer quelques heures. Après, je veux faire du lèche vitrine sur les Grands Boulevards. Et je ne veux pas partir sans 1.30 _____ la Tour Eiffel et le Musée d'Orsay.

PIERRE: Tu 1.31 _____ certainement 1.32 _____ avoir mal 1.33 _____ pieds! Il y a tant de monuments à visiter, tant de choses à faire ... Si on visite Paris une première fois, on 1.34 _____ certainement un autre jour! D'ailleurs, il pleut. Ne marche pas 1.35 _____ la pluie. Prends le métro. Si tu as des problèmes, 1.36 _____. Il y a des cabines partout. 1.37 _____ -tu comment faire pour téléphoner?

ANNE: Ne t'inquiète pas. Je vais me débrouiller. 1.38 _____ est ton numéro?

PIERRE: 1.39 _____. C'est le 46.65.81.15. Voilà! A ce soir. Amuse-toi bien!

Ce jour-là, mon premier à Paris, était magnifique, même si j'ai dû aller à l'école! Au moins, je n'avais pas 1.40 _____ devoirs!

1.1	A	en	B	à	C	dans
1.2	A	en	B	à	C	sur
1.3	A	ma	B	mon	C	mes
1.4	A	a attendu	B	attend	C	attendait
1.5	A	emmener	B	emmenée	C	emmené
1.6	A	à	B	chez	C	à la maison
1.7	A	le	B	de la	C	du
1.8	A	était	B	faisait	C	avait
1.9	A	étais	B	avais	C	avait
1.10	A	demain	B	le lendemain	C	puis
1.11	A	lui	B	il	C	le
1.12	A	7h15	B	6h45	C	19h45
1.13	A	je me suis habillée	B	j'ai habillé	C	m'être habillée
1.14	A	j'ai descendu	B	je suis descendue	C	je descendais
1.15	A	avoir	B	manger	C	prendre
1.16	A	laisser	B	quitter	C	sortir
1.17	A	à	B	sur	C	par
1.18	A	qui	B	que	C	dont
1.19	A	arrivons	B	arriver	C	arrivant
1.20	A	raconté	B	rencontré	C	récompensé
1.21	A	c'est	B	ses	C	ces
1.22	A	était	B	été	C	étaient
1.23	A	tout	B	toutes	C	tous
1.24	A	aimais	B	aimerais	C	aimerai
1.25	A	pour	B	à	C	de
1.26	A	Quoi	B	Qu'est-ce que	C	Qu'est-ce qui
1.27	A	aimes	B	aimerais	C	aimeras
1.28	A	cet	B	cette	C	ce
1.29	A	y	B	en	C	là
1.30	A	avoir vu	B	vu	C	voyant
1.31	A	finis	B	finisses	C	finiras
1.32	A	par	B	à	C	avec
1.33	A	de	B	aux	C	sur
1.34	A	reviendras	B	reviendra	C	revient
1.35	A	dans	B	sous	C	à
1.36	A	appelle-moi	B	m'appelle	C	appelez-moi
1.37	A	sais	B	ses	C	c'est
1.38	A	Quoi	B	Quel	C	Qu'est-ce que
1.39	A	Je te l'écris	B	Je me l'écris	C	Tu m'écris
1.40	A	des	B	de	C	_____

[40]

QUESTION 2 / VRAAG 2
COMPRÉHENSION 1

A. Lisez les informations dans le document ci-dessous et répondez aux questions.

Vous désirez téléphoner...

Utilisez l'une des 167 000 cabines placées dans les lieux publics:



Cet appareil fonctionne uniquement avec une télécarte.

Vous devez d'abord introduire la carte et, seulement ensuite, composer le numéro de votre correspondant.

La télécarte est en vente dans les agences commerciales des Télécommunications, dans les bureaux de poste ainsi que dans les bureaux de tabac.



France Telecom



La "Télécarte"

- La "Télécarte" vous permet d'appeler n'importe quel numéro français ou étranger lorsque vous êtes en France.
- Vous pouvez établir vos communications à partir des cabines téléphoniques munies de publiphones à carte à mémoire en y introduisant votre "Télécarte".
- Pour téléphoner vers l'étranger (exemple pour l'Angleterre) composez le code 00 44 mais pas le 0 par lequel débute le numéro anglais. Exemple: pour appeler le 01834 460529 composez 00.44 1834460529.

C. Woods, French Reading for GCSE

Si vous appelez à partir de votre hôtel, d'un café ou d'un restaurant, votre facturation risque d'être supérieure à la taxe officielle (maximum 30%).

Tarifs réduits:

- du lundi au samedi de 20 h à 10 h pour le Canada et les Etats-Unis.
- de 21h 30 à 8 h pour Israël et les pays africains d'expression française.
- de 23 h à 8 h pour l'Algérie, le Maroc et la Tunisie.
- de 23 h à 9 h 30 pour le Portugal.
- du lundi au vendredi, de 21 h 30 à 8 h et le samedi, de 14 h à 18 h pour les autres pays de la CEE, la Suisse, l'Autriche et la Yougoslavie.
- les dimanches et jours fériés: toute la journée pour ces mêmes pays.

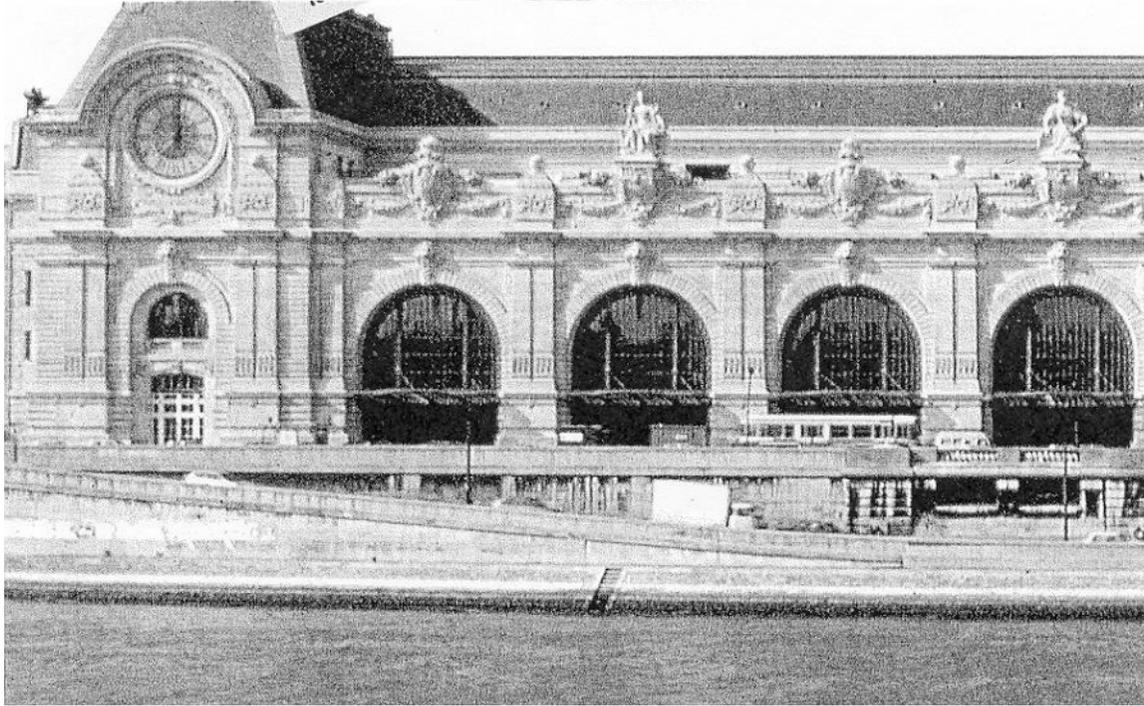
A. Monnerie, Bienvenue en France, Tome 1

- 2.1 Répondez VRAI ou FAUX au x questions suivantes:
- 2.1.1 Si vous êtes en France vous pouvez appeler un numéro anglais avec la télécarte. (2)
 - 2.1.2 Si vous êtes en Angleterre vous pouvez appeler un numéro français avec la télécarte. (2)
 - 2.1.3 Pour utiliser cette carte, cherchez un publiphone à pièces. (2)
 - 2.1.4 Il y a moins de deux cent mille cabines téléphoniques en France. (2)
 - 2.1.5 Il faut introduire la carte après avoir composé le numéro. (2)
- 2.2 Où est-ce qu'on peut acheter une télécarte? (Nommez deux endroits.) (4)
- 2.3 Quel est le problème si on téléphone de son hôtel? (2)
- 2.4 Y a-t-il un tarif réduit pour téléphoner de la France en Afrique du Sud? (2)
- 2.5 Cherchez dans les textes les mots ou les expressions qui ont le même sens que:
- 2.5.1 voulez
 - 2.5.2 appeler
 - 2.5.3 les endroits
 - 2.5.4 seulement
 - 2.5.5 moins chers
 - 2.5.6 francophones (12)

(30)

B. Le Musée d'Orsay

Lisez le texte suivant et répondez aux questions :



Construite de 1898 à 1900 par l'architecte La loux, la gare d'Orsay connaît une activité croissante jusqu'en 1939, époque à laquelle il faut interrompre le trafic grandes lignes, car la gare n'est plus adaptée aux nouvelles données de transports. Après avoir été utilisée comme centre d'expédition des colis aux prisonniers pendant la guerre, puis comme décor de films, elle devient le théâtre de la compagnie Renaud-Barrault. Menacée de destruction, la gare est classée monument historique en 1973. En 1977, le gouvernement décide de la transformer en musée.

Inauguré le 9 décembre 1986, le musée d'Orsay présente un panorama de l'ensemble de la création artistique de la seconde moitié du XIXe siècle et du tout début du XXe siècle. Tous les modes d'expression y sont représentés: peinture, sculpture, arts graphiques, arts décoratifs, architecture, photographie et cinéma.

A. Monnerie, *Bienvenue en France, Tome 2*

- 2.6 Le musée d'Orsay était d'abord une _____ . (2)
- 2.7 Comment a-t-on utilisé le bâtiment après 1939 avant de le transformer en musée? (4)
- 2.8 Est-ce que c'est seulement des peintures qui sont abritées dans ce musée? (2)

Lisez les informations du dépliant touristique ci-dessous et répondez aux questions:

<p>Musée d'Orsay 62, rue de Lille 75343 Paris cedex 07 téléphone 01 40 49 48 14</p>	<p>La période couverte par les collections du musée d'Orsay s'étend de 1848 (I^{er} République) à 1914 (Première Guerre mondiale).</p>
<p>Entrée (musée et expositions) ? visiteurs individuels: quai Anatole-France 75007 Paris ? visiteurs en groupe: terrasse rue de Lille 75007 Paris</p>	<p>Un parcours des collections permanentes du musée est proposé au public ; ce parcours est chronologique, en grandes séquences et par techniques. Il se répartit sur trois niveaux: ? rez-de-chaussée, première partie de la visite ? niveau supérieur, deuxième partie de la visite ? niveau médian, dernière partie de la visite.</p>
	<p>La numérotation des salles correspond à ce parcours.</p>
<p>Il est interdit de: ? toucher aux oeuvres ? photographier avec un flash ? fumer dans le musée ? manger et boire en dehors des espaces de restauration ? utiliser un téléphone portable.</p> <p>Il est demandé aux visiteurs du musée, pour la sécurité des oeuvres et le confort du public, de déposer au vestiaire sacs, bagages et grands parapluies (les gros bagages sont refusés).</p> <p>Il n'est pas permis d'accéder au musée avec des landaus ou des porte-bébés dorsaux. Des poussettes-cannes sont disponibles au vestiaire.</p>	<p>Horaires ? lundi : fermé ? mardi, mercredi, vendredi, samedi : de 10h à 18h ? dimanche : de 9h à 18h La vente des billets se termine à 17h15, la fermeture des salles débute à 17h30. ? jeudi : de 10h à 21h45 La vente des billets se termine à 21h, la fermeture des salles débute à 21h15. ? du 20 juin au 20 septembre, le musée ouvre à 9h. ? la librairie-carterie-boutique est ouverte de 9h30 à 18h30, jusqu'à 21h30 le jeudi</p> <p>Le billet d'entrée reste valable toute la journée.</p> <p>Outre les collections permanentes, le musée d'Orsay propose des manifestations telles que concerts, conférences, cours ainsi que des activités pédagogiques et des visites commentées.</p>

- 2.9 Où va-t-on entrer dans le musée si on fait partie d'un groupe touristique? (2)
- 2.10 Nommez trois choses qu'on ne peut pas faire dans le musée. (6)
- 2.11 Où est-ce qu'on doit laisser son sac quand on entre dans le musée? (2)
- 2.12 Si on veut voir les tableaux peints en 1945, est-ce qu'on visitera ce musée? (2)
- 2.13 A quel étage va-t-on normalement commencer la visite du musée? (2)
- 2.14 Quel jour est-ce qu'on ne peut pas visiter le musée? (2)
- 2.15 VRAI ou FAUX?
- 2.15.1 Le musée ferme à la même heure chaque jour.
- 2.15.2 Si on achète le billet le matin, on ne peut pas l'utiliser l'après-midi.
- 2.15.3 Il y a aussi parfois des concerts au musée. (6)

(30)

[60]

QUESTION 3 / VRAAG 3
COMPRÉHENSION 2

Lisez la chanson et donnez-en les idées principales (20 faits) en vos propres mots (en anglais ou en afrikaans).

	LES GRANDS BOULEVARDS	J'aime <i>flâner</i> sur les grands boulevards	<i>se promener</i>
		Y a tant de choses, tant de choses, Tant de choses à voir.	
		On n'a qu'à choisir au hasard	
		On s'est fait des <i>ampoules</i>	<i>petites brûlures sous le pied</i>
		A zigzaguer parmi la foule.	<i>(à trop marcher)</i>
		J'aime les baraques et les bazars	
		Les étalages, les loteries	
		Et les <i>camelots</i> bavards	<i>les marchands de la rue</i>
		Qui vous débitent leurs <i>bobards</i>	<i>mensonges pour vendre</i>
		Ça fait passer l'temps	
Et l'on oublie son <i>cafard</i> .	<i>tristesse, mélancolie</i>		
Je ne suis pas riche à million			
Je suis <i>tourneur</i> chez Citroën	<i>ouvrier mécanicien spécialisé</i>		
J'ai pas me payer des distractions			
Tous les jours de la semaine			
Aussi moi, j'ai mes petites manies			
Qui me font plaisir et ne coûtent rien			
Ainsi, dès le travail fini			
Je file entre <i>la porte Saint-Denis</i>	<i>endroits de Paris</i>		
Et <i>le boulevard des Italiens</i> .			
J'aime flâner sur les grands boulevards			
Y a tant de choses, tant de choses, Tant de choses à voir.			
On y voit les grands jours d'espoir			
Des jours de colère			
Qui font sortir <i>le populaire</i>	<i>le peuple, les gens</i>		
Là vibre le cœur de Paris			
Toujours ardent, parfois <i>frondeur</i>	<i>qui aime critiquer</i>		
Avec ses chants et cris			
Et de jolis moments d'histoire			
Sont écrits partout le long			
De nos grands boulevards.			
J'aime flâner sur les grands boulevards			
Les soirs d'été quand tout le monde			
Aime bien se coucher tard			
On a des chances d'apercevoir			
Deux yeux <i>angéliques</i>	<i>très beaux</i>		
Que l'on suit jusqu'à <i>République</i>	<i>place de Paris</i>		
Puis je retrouve mon petit hôtel			
Ma chambre où la fenêtre donne			
Sur un coin du ciel			
D'où me parviennent comme un appel			
Toutes les <i>rumeurs</i> , toutes les lueurs	<i>les bruits</i>		
Du monde <i>enchanteur</i>	<i>magique, merveilleux</i>		
Des grands boulevards.			

Diabolo Menthe 1

[40]

QUESTION 4 / VRAAG 4
CIVILISATION

4.1 LES MONUMENTS DE PARIS

- 4.1.1 Dans la perspective de l'Arc de Triomphe se trouve la Grande Arche de la _____.
- 4.1.2 Le deuxième opéra de Paris s'appelle l'opéra _____.
- 4.1.3 L'hôpital construit par Louis XV pour ses soldats mutilés: L'hôtel des _____.
- 4.1.4 Le musée des "Impressionnistes" est le musée d' _____.
- 4.1.5 Une pyramide dans la cour du plus grand musée du monde: C'est au _____.
- 4.1.6 Le plus vieux pont de Paris s'appelle le Pont _____.
- 4.1.7 Cette église se trouve sur la Butte Montmartre: _____
- 4.1.8 Une structure bâtie pour l'exposition universelle de 1889: _____
- 4.1.9 L'avenue la plus connue du monde: _____
- 4.1.10 Avant la Révolution Française il y avait une prison sur la place de la _____

(10)

4.2 RELIEZ LES DEUX COLONNES!

- | | | |
|---------------------------|----|------------------|
| 4.2.1 La Bourgogne | a. | Montmartre |
| 4.2.2 Le centre Beaubourg | b. | Paris |
| 4.2.3 La Gaule | c. | le vin |
| 4.2.4 La Seine | d. | Georges Pompidou |
| 4.2.5 La place du Tertre | e. | Vercingétorix |

(5)

4.3 LES FÊTES FRANÇAISES

Choisissez la réponse correcte!

- 4.3.1 Le 1er janvier c'est le jour de l'an. Les enfants reçoivent
 - a. des calissons
 - b. des étrennes
 - c. des fèves

4.3.2 Le 1er mai c'est la fête du travail. Les gens s'offrent

- des œillets
- des roses
- du muguet

4.3.3 La fête nationale en France a lieu

- le 4 juin
- le 4 juillet
- le 14 juillet

4.3.4 Quel est le dessert traditionnel des fêtes de Noël?

- la quiche
- le Saint-Honoré
- la bûche

4.3.5 Le 31 décembre s'appelle

- le jour de l'Armistice
- la St Sylvestre
- la Toussaint

(5)

4.4 QUI EST-CE?

Répondez en français, en anglais ou en afrikaans!

4.4.1 Audrey Tatou

4.4.2 Garou

4.4.3 Daniel Auteuil

4.4.4 Jeanne d'Arc

4.4.5 Claude Monet

(5)

[25]

QUESTION 5 / VRAAG 5

EXPRESSION ECRITE

Choisissez UN des sujets suivants et écrivez 150 mots environ en français sur le sujet que vous avez choisi.

5.1 Celui / celle à qui je peux tout dire, qui n'a pas besoin d'explications pour me comprendre. Celui / celle qui me demande seulement d'être moi-même: mon / ma meilleur(e) ami(e).

Décrivez votre meilleur(e) ami(e) et dites pourquoi vous vous entendez si bien.

(40)

OU

- 5.2 Vous arrivez en France, à Paris, où vous allez passer un mois avec une famille d'accueil française. On vous pose des questions sur vos loisirs, vos préférences et votre pays. Vous avez aussi un cadeau pour la famille. Offrez-le-lui. Racontez la scène ci-dessus sous forme de dialogue. (40)

OU

- 5.3 Vous finissez bientôt l'école. Pensez aux années à l'école. Quels sont vos meilleurs souvenirs? Qu'est-ce qui va vous manquer? Que pensez-vous de l'école? (40)

OU

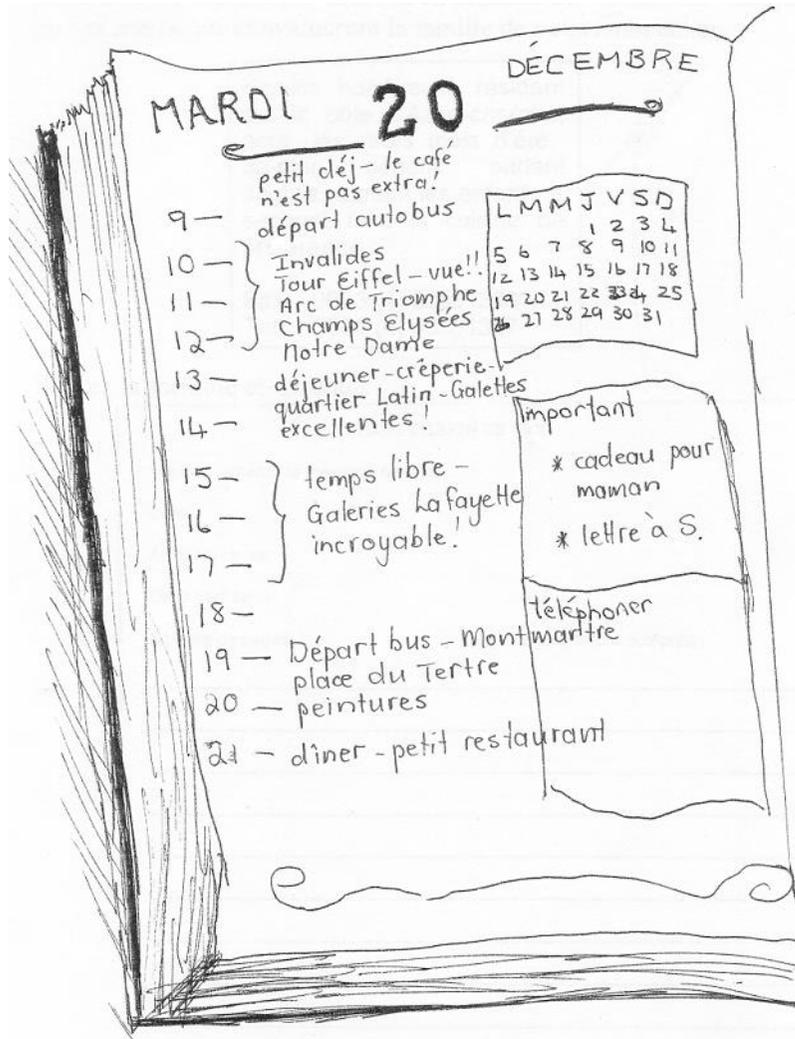
- 5.4 En vous basant sur les images ci-dessous, racontez l'histoire au passé. Donnez aussi un TITRE approprié.

O.S. Underwood, *Quelle histoire!*

(40)

OU

5.5 Au cours d'un voyage en Europe, vous visitez Paris. Écrivez une lettre à votre ami(e) et racontez-lui tout ce que vous avez fait / vu aujourd'hui. (Utilisez votre agenda pour vous rappeler les monuments, etc.)



[40]

QUESTION 6 / VRAAG 6
DOCUMENT / SITUATION AUTHENTIQUE

Écrivez 40 – 50 mots environ sur UN des thèmes suivants:

- 6.1 Répondez par fax à l'annonce ci-dessous en donnant des détails sur vos qualités et vos compétences pour convaincre la famille de vous embaucher.

Famille nombreuse résidant sur la côte d'Azur cherche, pour les trois mois d'été, au-pair sérieux parlant anglais, aimant les enfants et sachant faire la cuisine de préférence.

Fax: 0933 (4) 53561389
Tel: 0933 (4) 53561387

Suivez la formule ci-dessous:

TRANSMISSION DE FAX	
Veuillez remettre le message suivant	
Date:	
A l'attention de:	
De la part de:	
Nombre de pages: (page de couverture comprise)	
<hr/>	

(20)

OU

- 6.2 Vous êtes aux Galeries Lafayette à Paris, où vous achetez un T-shirt pour un(e) ami(e). C'est un souvenir de France. Vous parlez avec la vendeuse. Votre ami(e) est très grand(e) et n'aime pas les couleurs trop vives.

(20)

OU

- 6.3 Vous voulez passer la nuit à l'Hôtel Saint-Germain, 9, rue de l'Ancienne Comédie, 75006 PARIS. Donnez la conversation entre vous et le réceptionniste. N'oubliez pas de donner vos coordonnées.

Fiche de Voyageur	Nom et adresse de l'hôtel:
CH. No _____	
NOM: _____ (écrire en majuscules)	
Nom de jeune fille: _____	
Prénoms: _____	
Né ____ le _____ à _____	
Département (ou pays pour l'étranger): _____	
Profession: _____	
Domicile habituel: _____	
NATIONALITE	
Nombre d'enfants de moins de 15 ans accompagnant le chef de famille: _____	
PIECE D'IDENTITE PRODUITE	
Nature: _____	
_____ le _____	
Signature: _____	

F. Hö nle-Grosjea n, D. Hönle, K. Me ngle r, *A vou s de parler*

(20)

[20]

TOTAL / TOTAAL: 225

END / EINDE